RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Bruksela, 22 marca 2011 r. (23.03)
(OR. en)

8059/11

LIMITE

CO EUR-PREP 14

PUBLIC

NOTA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Delegacje
Dotyczy:	Rada Europejska (24–25 marca 2011 r.) – Projekt konkluzji

Zgodnie z art. 2 ust. 3 lit. a) regulaminu wewnętrznego Rady delegacje otrzymują w załączeniu projekt konkluzji przygotowany przez przewodniczącego Rady Europejskiej w ścisłej współpracy z członkiem Rady Europejskiej reprezentującym państwo członkowskie sprawujące półroczną prezydencję w Radzie oraz z przewodniczącym Komisji.

o

o o

Składamy najgłębsze kondolencje w związku z ogromnymi stratami w ludziach w Japonii oraz wyrażamy solidarność z narodem i rządem Japonii. Myśli obywateli UE są z wieloma tysiącami rodzin pogrążonych w żałobie i z setkami tysięcy osób, które muszą teraz odbudowywać swoje życie i społeczności. Wyrażamy uznanie w związku z szybkimi i zdecydowanymi działaniami podjętymi przez władze japońskie. Przypominając o trwałej przyjaźni i bliskich stosunkach politycznych i gospodarczych, które łączą UE z Japonią, jesteśmy zdecydowani wspierać Japonię w jej wysiłkach w pokonywaniu trudności, przed którymi stoi.

°

° °

Podczas ostatnich miesięcy Europa przechodziła poważny kryzys finansowy. Mimo że w Europie ma obecnie miejsce ożywienie gospodarcze, zagrożenia wciąż istnieją i musimy kontynuować zdecydowane działania. Przyjęliśmy dziś kompleksowy pakiet środków, które powinny umożliwić nam przejście punktu zwrotnego w kryzysie finansowym i kontynuowanie kursu na trwały wzrost. Pakiet ten posłuży wzmocnieniu zarządzania gospodarczego Unii Europejskiej i zapewnieniu trwałej stabilności strefy euro jako całości.

[p.m. Libia: działania następcze w związku z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ, dyskusjami w Radzie do Spraw Zagranicznych i ostatnimi wydarzeniami]. W odniesieniu do południowego sąsiedztwa Unii – ponownie wyrażamy naszą zdecydowaną wolę wypracowania nowego partnerstwa z tym regionem i wzywamy do szybkiej realizacji kierunków działań określonych w dniu 11 marca 201 r.; uzgodniliśmy pierwsze konkretne kroki służące doraźnemu wsparciu krajów leżących w południowym sąsiedztwie. Na koniec omówiliśmy wnioski wynikające z wydarzeń w Japonii, w szczególności w odniesieniu do bezpieczeństwa jądrowego.

°

° °

I. POLITYKA GOSPODARCZA

1. Rada Europejska przyjęła dziś kompleksowy pakiet środków służących reagowaniu na kryzys, zachowaniu stabilności finansowej i położeniu podstaw pod inteligentny, trwały wzrost sprzyjający włączeniu społecznemu i tworzeniu miejsc pracy. Wzmocni to zarządzanie gospodarcze oraz konkurencyjność strefy euro i Unii Europejskiej.

Realizacja europejskiego semestru: strategia „Europa 2020", konsolidacja fiskalna i reformy strukturalne

2. W nowych ramach europejskiego semestru Rada Europejska zatwierdziła priorytety dotyczące konsolidacji fiskalnej i reform strukturalnych[1]. Podkreśliła ona priorytetowe znaczenie przywrócenia dobrej sytuacji budżetowej i stabilności budżetowej, zmniejszenia bezrobocia w drodze reform rynku pracy oraz podjęcia nowych działań służących zwiększeniu wzrostu. Wszystkie państwa członkowskie przekształcą te priorytety w konkretne środki, które zostaną włączone do ich programów stabilności lub programów konwergencji i do ich krajowych programów reform. Na tej podstawie Komisja przedłoży swoje propozycje w sprawie opinii i zaleceń dotyczących poszczególnych krajów – zrobi to wystarczająco wcześnie, aby mogły one zostać przyjęte przed czerwcowym posiedzeniem Rady Europejskiej.

3. W szczególności państwa członkowskie przedstawią wieloletni plan konsolidacyjny obejmujący szczegółowe cele dotyczące deficytu, dochodów i wydatków, planowaną strategię osiągnięcia tych celów oraz harmonogram jej realizacji. Polityki budżetowe na rok 2012 powinny mieć na celu odbudowę zaufania przez przywrócenie tendencji dotyczących długu na stabilną ścieżkę i zapewnienie zmniejszenia deficytów poniżej poziomu 3% PKB w ramach czasowych uzgodnionych przez Radę. Wymaga to w większości przypadków rocznej korekty strukturalnej znacznie powyżej 0,5% PKB. W państwach członkowskich stojących w obliczu bardzo dużych deficytów strukturalnych lub bardzo wysokich lub szybko rosnących poziomów długu publicznego tempo konsolidacji powinno być najwyższe w początkowej fazie.

---

[1] Zgodnie z konkluzjami Rady z 15 lutego i 7 marca 2011 r. i w nawiązaniu do opracowanej przez Komisję „Rocznej wizji wzrostu gospodarczego". Zob. również opracowane przez prezydencję sprawozdanie podsumowujące z dnia 16 marca 2011 r.

4. Uzupełnieniem wysiłków na rzecz konsolidacji fiskalnej muszą być reformy strukturalne służące zwiększeniu wzrostu. W tym kontekście państwa członkowskie podkreślają swoją wolę realizacji strategii Europa 2020. W szczególności będą realizowały środki, aby:

– uatrakcyjnić podejmowanie pracy;
– sprawić, by bezrobotni wracali do pracy;
– zrównoważyć bezpieczeństwo i elastyczność;
– zreformować systemy emerytalne;
– przyciągnąć kapitał prywatny, aby finansować wzrost;
– zintensyfikować badania i innowacje;
– umożliwić racjonalny pod względem kosztów dostęp do energii oraz udoskonalić polityki związane z efektywnością energetyczną.

5. Państwa członkowskie określą najważniejsze środki potrzebne do realizacji głównych celów w ramach strategii „Europa 2020" uzgodnionych w czerwcu 2010 roku. Przedstawią również środki polityczne służące skorygowaniu szkodliwych i utrzymujących się zakłóceń równowagi makroekonomicznej oraz zwiększeniu konkurencyjności.

6. Przy realizacji tych polityk, aby zapewnić szeroki udział odpowiedzialnych podmiotów, utrzymana zostanie ścisła współpraca Parlamentu Europejskiego i innych instytucji UE oraz organów doradczych (Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, Komitetu Regionów) przy pełnym zaangażowaniu parlamentów narodowych, partnerów społecznych, regionów i innych zainteresowanych stron.

7. Jednolity rynek ma do odegrania kluczową rolę w zapewnianiu wzrostu i zatrudnienia oraz promowaniu konkurencyjności. Rada Europejska z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Komisja zamierza przedstawić Akt o jednolitym rynku, i zwraca się do Parlamentu Europejskiego i Rady, aby do końca 2012 roku przyjęły pierwszy zestaw priorytetowych środków, które nadadzą nowy impuls jednolitemu rynkowi. Szczególny nacisk należy położyć na środki, które pobudzają wzrost i tworzą miejsca pracy oraz przynoszą konkretne rezultaty dla obywateli i przedsiębiorstw. Nacisk należy położyć również na ukończenie tworzenia jednolitego rynku cyfrowego. Należy zmniejszyć ogólne obciążenia regulacyjne, w szczególności dla MŚP. Rada Europejska wzywa państwa członkowskie, aby w pełni wdrożyły dyrektywę usługową; wzywa także Komisję i państwa członkowskie, aby w razie konieczności podejmowały dalsze działania służące usprawnieniu wewnętrznego rynku usług.

8. Ważny jest także wymiar zewnętrzny jednolitego rynku, dlatego należy skupić się na promowaniu wolnego, sprawiedliwego i otwartego handlu zgodnie z konkluzjami Rady Europejskiej z dnia 16 września 2010 r. Należy pilnie prowadzić dalsze prace podjęte w związku ze sprawozdaniem Komisji określającym priorytety w zakresie znoszenia barier w handlu w państwach trzecich.

Wzmocnienie zarządzania

9. Pakiet sześciu wniosków ustawodawczych dotyczących zarządzania gospodarczego ma podstawowe znaczenie dla zapewnienia wzmocnionej dyscypliny fiskalnej i uniknięcia nadmiernych zakłóceń równowagi makroekonomicznej. Obejmuje on reformę paktu stabilności i wzrostu mającą na celu zwiększenie nadzoru nad politykami budżetowymi i stosowanie środków egzekwowania w sposób bardziej spójny i na wcześniejszym etapie, obejmuje także nowe przepisy dotyczące krajowych ram budżetowych i nowego nadzoru w zakresie zakłóceń równowagi makroekonomicznej.

10. Rada Europejska z zadowoleniem przyjmuje ogólne podejście wypracowane w Radzie w sprawie tych wniosków otwierające drogę do negocjacji z Parlamentem Europejskim. Wezwała do dalszych prac, tak aby wnioski te mogły zostać przyjęte w czerwcu 2011 roku.

Zapewnienie nowej jakości koordynacji polityki gospodarczej: pakt euro plus

11. Pakt euro plus, który został uzgodniony przez szefów państw lub rządów strefy euro i do którego przystąpiły również [XXXX] (zob. załącznik I), dodatkowo wzmocni gospodarczy filar unii gospodarczej i walutowej oraz wprowadzi nową jakość do koordynacji polityki gospodarczej, tak aby wzmocnić konkurencyjność i tym samym zwiększyć stopień konwergencji. Do paktu mogą przyłączyć się inne państwa członkowskie.

12. Państwa członkowskie, które przyłączyły się do paktu, zobowiązują się na podstawie zawartych w nim wskaźników i zasad ogłosić zestaw konkretnych działań, które należy zrealizować w ciągu najbliższych dwunastu miesięcy. Kilka państw członkowskich już ogłosiło pierwsze zobowiązania. Wszystkie uczestniczące państwa członkowskie przedstawią swoje zobowiązania jak najszybciej, a w każdym razie na tyle wcześnie, aby włączyć je do swoich programów stabilności lub programów konwergencji i do krajowych programów reform, które mają być przekazane w kwietniu, oraz przedstawić je na czerwcowym posiedzeniu Rady Europejskiej.

Uzdrowienie sektora bankowego

13. Europejski Urząd Nadzoru Bankowego i odpowiednie organy przeprowadzają testy warunków skrajnych. Rada Europejska podkreśla, jak ważne jest prowadzenie procesu wzajemnej oceny w ścisłej współpracy z krajowymi organami nadzoru, Europejską Radą ds. Ryzyka Systemowego, Komisją i Europejskim Bankiem Centralnym, tak aby zwiększyć spójność i podnieść jakość rezultatów tych działań. Zapewniony zostanie wysoki poziom ujawniania informacji przez banki, w tym informacji dotyczących portfeli długu państwowego.

14. Państwa członkowskie przygotują przed opublikowaniem wyników konkretne i ambitne strategie restrukturyzacji najbardziej narażonych instytucji, w tym rozwiązania w zakresie sektora prywatnego (bezpośrednie finansowanie z rynku lub sprzedaż aktywów), ale także solidne ramy – zgodnie z zasadami pomocy państwa – w zakresie udzielania wsparcia rządowego w razie potrzeby.

15. Jak uzgodniono podczas posiedzenia Rady Europejskiej w czerwcu 2010 roku, należy jeszcze bardziej szczegółowo przeanalizować i opracować wprowadzenie podatku od transakcji finansowych.

Wzmocnienie mechanizmów stabilności w strefie euro

16. Przypominając o znaczeniu zapewnienia stabilności finansowej w strefie euro, Rada Europejska przyjęła decyzję zmieniającą TFUE w odniesieniu do ustanowienia europejskiego mechanizmu stabilności. Wzywa do szybkiego rozpoczęcia krajowych procedur zatwierdzania zmiany, tak aby decyzja ta weszła w życie w dniu 1 stycznia 2013 r.

17. Rada Europejska z zadowoleniem przyjmuje decyzje podjęte przez szefów państw lub rządów strefy euro w dniu 11 marca, a także porozumienie osiągnięte w dniu 21 marca w sprawie szczegółów dotyczących europejskiego mechanizmu stabilności (zob. załącznik II). Przygotowywanie traktatu w sprawie europejskiego mechanizmu stabilności oraz poprawki do porozumienia w sprawie Europejskiego Instrumentu Stabilności Finansowej, które mają zapewnić jego skuteczną zdolność do kredytowania na poziomie 440 mld EUR, zostaną sfinalizowane tak, aby umożliwić zakończenie procedur krajowych na tyle wcześnie, aby można było podpisać oba porozumienia jednocześnie przed końcem czerwca 2011 r.

II. LIBIA / POŁUDNIOWE SĄSIEDZTWO

18. *p.m. działania następcze w związku z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ i dyskusjami w Radzie do Spraw Zagranicznych; najnowsze wydarzenia.*

19. Należy osiągnąć szybkie postępy w pracach na wypracowywaniem nowego partnerstwa z tym regionem, zgodnie z oświadczeniem Rady Europejskiej z dnia 11 marca 2011 r. W ramach pierwszych kroków służących realizacji pakietu z dnia 11 marca Rada Europejska apeluje o szybkie postępy w następujących kierunkach:

- UE i jej państwa członkowskie zwiększą swoją pomoc humanitarną;
- *[p.m. działania w wyniku wizyty ministra Jánosa Martonyi'ego]*
- UE będzie kontynuowała dialog z krajami przedmiotowego regionu w odniesieniu do wsparcia finansowego i technicznego służącego poprawie kontroli granic i zarządzania granicami oraz w odniesieniu do środków ułatwiających powrót migrantów do ich krajów pochodzenia; w czerwcu Rada Europejska powróci do kwestii zdolności UE do zarządzania przepływami migracyjnymi;
- do czerwca 2011 roku należy osiągnąć porozumienie dotyczące rozporządzenia rozszerzającego zdolności Fronteksu; do tego czasu Komisja udostępni dodatkowe zasoby, aby wesprzeć prowadzoną przez tę agencję operację Hermes 2011;
- pułap operacji EBI dla krajów basenu Morza Śródziemnego przeprowadzających reformy polityczne należy zwiększyć o 1 miliard euro;
- należy przyspieszyć prace nad wnioskiem Komisji w sprawie rozszerzenia operacji EIB w sąsiedztwie południowym o możliwość ponownego inwestowania środków finansowych wpływających z tytułu wcześniejszych operacji;
- udziałowcy EBOR powinni rozważyć ewentualne rozszerzenie działalności tego banku na kraje w południowym sąsiedztwie;
- należy bezzwłocznie przyjąć wnioski dotyczące paneurośródziemnomorskich reguł pochodzenia.

III. JAPONIA

20. Unia Europejska udzieli wsparcia Japonii borykającej się z wyzwaniami stojącymi przed nią w wyniku trzęsienia ziemi i tsunami, które uderzyły w ten kraj, przynosząc tak tragiczne skutki.

21. W odpowiedzi na wstępną prośbę rządu japońskiego, Unia organizuje dostawy pomocy humanitarnej dla dotkniętej katastrofą ludności. UE jest gotowa dostarczyć dalszej pomocy, gdy Japonia się o nią zwróci. W bardziej ogólnym wymiarze UE chciałaby rozwinąć współpracę z Japonią w zakresie pomocy w przypadku kataklizmów.

22. Unia Europejska wyraża uznanie w związku z szybkimi i zdecydowanymi działaniami podjętymi przez władze japońskie w odpowiedzi na zawirowania na rynkach finansowych. Z zadowoleniem przyjmuje działania podjęte przez grupę G7 dotyczące jena. Unia jest gotowa w pełni współpracować z Japonią w kwestii gospodarczych i finansowych konsekwencji wspomnianych wydarzeń, w tym w ramach grupy G8 i grupy G20.

23. Patrząc w przyszłość, Rada Europejska potwierdza strategiczne znaczenie stosunków UE i Japonii. Zbliżający się szczyt musi zostać wykorzystany do wzmocnienia tych stosunków i stworzenia wspólnego planu działań.

24. W związku z tym Rada Europejska podkreśla potrzebę, że należy w pełni wyciągnąć wnioski z tych wydarzeń. Apeluje o podjęcie prac na zasadzie priorytetu w następujących dziedzinach:

– należy dokonać przeglądu bezpieczeństwa unijnych obiektów jądrowych na podstawie kompleksowych i przejrzystych ocen ryzyka i bezpieczeństwa („testy warunków skrajnych”); Komisja jest proszona o dopilnowanie, by Europejska Grupa Organów Regulacyjnych ds. Bezpieczeństwa Jądrowego (ENSREG) jak najszybciej opracowała zakres i sposoby przeprowadzania tych testów w świetle rozwoju sytuacji i z pełnym udziałem państw członkowskich, w całej rozciągłości wykorzystując dostępną wiedzę fachową (w szczególności Stowarzyszenia Zachodnioeuropejskich Organów Nadzoru Instalacji Jądrowych); oceny te będą przeprowadzane przez właściwe organy krajowe, a ich wynik będzie udostępniany Komisji oraz na forum ENSREG;

– priorytetowe znaczenie zapewniania bezpieczeństwa obiektów jądrowych nie może oczywiście obowiązywać wyłącznie w obrębie naszych granic; UE będzie zachęcała do prowadzenia i wspierała prowadzenie podobnych „testów warunków skrajnych” w państwach sąsiadujących z UE i na całym świecie – w odniesieniu zarówno do istniejących, jak i planowanych obiektów;

– należy wdrażać i ustawicznie udoskonalać wysokie standardy bezpieczeństwa jądrowego w UE i należy je promować w wymiarze międzynarodowym;

– Komisja dokona przeglądu istniejących ram prawnych i regulacyjnych dotyczących bezpieczeństwa i ochrony instalacji jądrowych i zaproponuje ewentualne konieczne zmiany. Państwa członkowskie powinny dopilnować pełnego wykonywania dyrektywy w sprawie bezpieczeństwa instalacji jądrowych. Należy bezzwłocznie przyjąć proponowaną dyrektywę w sprawie odpadów promieniotwórczych.

– należy ściśle monitorować skutki gospodarcze i finansowe dla gospodarki światowej i dla UE, zwracając szczególną uwagę na niestabilność cen energii i towarów, szczególnie w kontekście grupy G20.

ZAŁĄCZNIK I

PAKT EURO PLUS

ŚCIŚLEJSZA KOORDYNACJA POLITYKI GOSPODARCZEJ SŁUŻĄCA ZWIĘKSZENIU KONKURENCYJNOŚCI I KONWERGENCJI

p.m.

ZAŁĄCZNIK II

Podstawowe ustalenia w sprawie Europejskiego Mechanizmu Stabilności

p.m.